

The Commonwealth of Massachusetts



MICHAEL S. DUKAKIS
GOVERNOR

THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

EXECUTIVE DEPARTMENT

STATE HOUSE • BOSTON 02133

December 7, 1990

To the Honorable Senate/House of Representatives:

Pursuant to Article LVI, as amended by Article XC, Section 3, of the Amendments to the Constitution of the Commonwealth of Massachusetts, I am returning to you for amendment Senate 1693, "An Act Exempting Certain Persons From The Certified Court Interpreter's Examination".

As drafted, Senate 1693 will weaken the provisions set forth in chapter two hundred and twenty-one C. The amendment offered will provide for the continued efficient administration of justice in Hampden County while preserving the rights of non-English speakers involved in court proceedings.

I therefore recommend that the following amendment be adopted by striking all after the enacting clause and inserting in place the following:

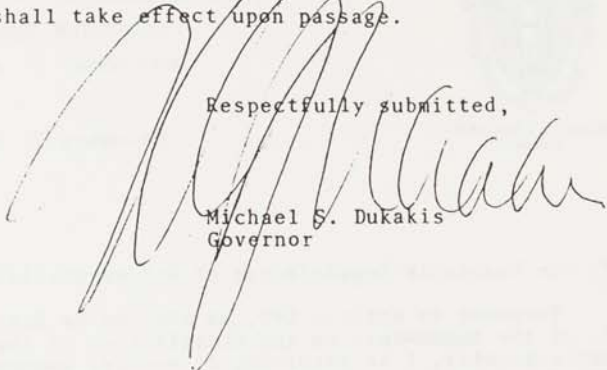
Notwithstanding the provisions of chapter two hundred and twenty-one C of the General Laws or any general or special law to the contrary, and in order to promote the public good, the committee for the administration of interpreters for the trial court is hereby authorized and directed to exempt Joseph Jack and Leonardo Rodriguez, two full-time court interpreters in the county of Hampden, from the requirements of section two and subsection (e) of section seven of said chapter two hundred and twenty-one C, without loss of current salary or classification, medical and health insurance, retirement and any other benefits, for the purpose of their continued full-time employment as court interpreters entitling them to be appointed by a judge under section two of said chapter.

Such an exemption shall not otherwise entitle them to be considered as certified interpreters until such time as they pass the interpreters certification examination or such alternative methods as the Chief Administrative Justice for the Trial Court may propose; provided further, that the Office of the Chief Administrative Justice shall be responsible for providing training and assistance to Joseph Jack and

Leonardo Rodriguez if they choose to take the certification examination, and provided that there shall be no time limit given to either party for passing the certification examination or such alternative methods as the Chief Administrative Justice of the Trial Court may propose.

This act shall take effect upon passage.

Respectfully submitted,



Michael S. Dukakis
Governor